



Jognyilatkozat

EGY ŐRIZETBE VETT SZEMÉLY RESZERE TERRORCSELEKMÉNYEK (A FRANCIA BÜNTETŐ TÖRVÉNYKÖNYV 63-1., 706-73., 11., 706-88. ES 706-88-1. CIKKEI)

Az alábbi információkat az Ön által ismert nyelven kell biztosítani.

Ezt a dokumentumot magánál tarthatja az őrizetben tartása idejére.

Tájékoztatjuk, hogy őrizetben van, mert egy vagy több megalapozott ok alapján fennáll a gyanú, hogy terrorcselekményhez kapcsolódó bűncselekményt követett el vagy kísérelt meg elkövetni, ami börtönbüntetést von maga után.

Ezekről a tényekről tájékoztatni fogjuk az őrizetben tartásának ideje alatt, ami 24 óráig tarthat el.

Önnek joga van felvilágosítást kapni az Önt érintő bűncselekmény feltételezhető besorolásáról, az elkövetés idejéről és helyéről, és az őrizetben tartásának okáról.

Ezen időszak végén az ügyész vagy a vizsgálóbíró dönthet úgy, hogy további 24 órával meghosszabbítja az őrizet időtartamát. A bíró a felhatalmazását az Ön megjelenésének feltételéhez kötheti.

Kivételesen, és ha a nyomozás vagy a vizsgálat követelményei ezt előírják, két további meghosszabbításról (egyenként 24 óras időtartamra) dönthet a szabadság- és őrizeti bíró, vagy a vizsgálóbíró.

Ha azonban az első 48 óra végén még előreláthatatlan időtartamú lefolytatandó vizsgálatok esedékesek, ez megindokolja, hogy a szabadság- és őrizeti bíró az ügyész kérésére, vagy a vizsgálóbíró úgy dönthet, hogy az őrizet időtartamát csak egyszer hosszabbítja meg 48 órára.

Ha a vizsgálat első elemeiből vagy magából az őrizetből kiderül, hogy komoly terrorista tevékenység veszélye áll fenn Franciaországban vagy külföldön, vagy ha a nemzetközi együttműködés ezt feltétlenül megköveteli, a szabadság- és őrizeti bíró úgy dönthet, hogy az őrizetet meghosszabbítja 24, majd még további 24 órára.

Az őrizet időtartama végén az ügyész vagy a vizsgálóbíró határozata alapján Ön vagy a bíró elé kerül, vagy szabadon bocsátják. Az első esetben ugyanazon a napon fog megjelenni a bíró előtt. Ha vannak olyan helyiségek, amelyek kifejezetten felszereltek a joghatóságon belül, és az Ön őrizete nem tartott 72 óránál tovább, akkor a következő napon is megjelenhet a bíró előtt, de legfeljebb az őrizeti időszak végétől számított 20 órán belül. Ha az őrizetben töltött idő meghaladta a 72 órát, akkor az őrizeti idő végével megegyező napon kerül a bíró elé.

Ezenkívül tájékoztatjuk, hogy joga van:

Bizonyos személyeket értesíteni

Kérheti, hogy egy Önnel együtt élő személyt vagy az egyik szülőjét (közvetlen felmenőt) vagy valamelyik testvérét telefonon értesítse az Önre vonatkozó őrizeti intézkedésről.

Akár a munkaadóját is értesítheti.

Ha Ön külföldi állampolgár, akkor értesítheti országa konzuli hatóságait is.

Hacsak nincsenek leküzdhetetlen akadályozó körülmények, ezeket a lépéseket legkésőbb a kérelme benyújtását követő 3 órával teheti meg.

Ha jogi védelem alatt áll, a gyámját, a megfelelő felnőttet vagy meghatalmazottját értesítjük az intézkedésről.

Az ügyész vagy a vizsgálóbíró azonban dönthet úgy, hogy az értesítést elhalasztja, vagy nem engedélyezi, ha ez elengedhetetlen a bizonyítékok gyűjtéséhez vagy megőrzéséhez, vagy egy személy életét, szabadságát vagy integritását veszélyeztető súlyos veszély megelőzése érdekében.

Ha az őrizet időtartama meghaladja a 48 órát, a szabadság- és őrizeti bíró (vagy a vizsgálóbíró) ugyanezen okokból fenntarthatja a

hozzátartozók és a munkaadó értesítésének elhalasztását.

Ha egy családtagja értesítésére vonatkozó kérelmét nem teljesítik, és az Ön őrizetben tartását a 96. órán túlra is kiterjesztik, a 96. órától kezdődően megismételheti kérelmét.

Kommunikálni egy egyénnel

Kérheti, hogy írásban, telefonon vagy egy kihallgatás során kommunikáljon az egyik olyan személlyel, akit értesíteni lehet arról, hogy őrizetbe vették.

A vizsgálóbiztos elutasíthatja a kérését, ha az nem egyeztethető össze az őrizetbe vétel okaival, vagy lehetővé teheti egy bűncselekmény elkövetését. Az említett vizsgálóbiztos határozza meg a kommunikáció idejét, feltételeit és időtartamát, amely nem haladhatja meg a 30 percet, és a vizsgálóbiztos vagy egy általa kijelölt személy felügyelete alatt kell, hogy történjen.

Ha az őrizet időtartama meghaladja a 48 órát, a vizsgálóbiztos nem utasíthatja vissza a konzuli hatóságokkal való kommunikáció iránti kérelmét.

Orvosi vizsgálatot igényelni

Kérelmezhet orvosi vizsgálatot az őrizetbe vételi időszak kezdetétől és az intézkedés meghosszabbítása esetén egyaránt. Minden további engedélyezett meghosszabbítási időszakban orvosi vizsgálatban kell részesülnie, és tájékoztatni fogják, hogy joga van új orvosi vizsgálatot igényelni.

Ha Ön jogi védelmi intézkedés hatálya alá tartozik, gyámja, a megfelelő felnőtt vagy a meghatalmazottja kérheti, hogy részesüljön orvosi vizsgálatban.

Hogy nyilatkozatot tegyen, kérdésekre feleljen vagy hallgasson

Miután megerősítette személyazonosságát, a kihallgatások során a következő jogokkal rendelkezik:

- nyilatkozatot tenni,
- válaszolni a feltett kérdésekre,
- vagy hallgatni.

Ügyvédi védelemben részesülni

Ügyvédválasztás

Az őrizetbe vételének kezdetétől, a kihallgatás során bármikor, és az őrizet meghosszabbítása esetén (a meghosszabbítás kezdetétől) igényelheti egy Ön által választott ügyvéd segítségét. Ha nem tud megjelölni egy ügyvédet, vagy nem sikerül felvenni a kapcsolatot a választott ügyvéddel, akkor kérheti, hogy automatikusan kirendeljenek egy ügyvédet az Ön számára.

A ügyvédjét az Ön által értesített személyek valamelyike is kinevezheti. Ebben az esetben meg kell erősítenie az ügyvéd kinevezését.

Ha Ön jogi védelmi intézkedés hatálya alá tartozik, gyámja, a megfelelő felnőtt vagy a meghatalmazottja kijelölhet egy ügyvédet, vagy kérheti, hogy a kamara elnöke jelöljön ki egyet az Ön számára.

Jogsegély

A kijelölt ügyvéd 30 percre találkozhat Önnel. Az őrizet meghosszabbítása esetén, a meghosszabbítás kezdetétől kérheti, hogy újra találkozhasson az ügyvédjével.

Az ügyvéd az Ön kérésére ugyancsak részt vehet az Ön kihallgatásain, szembesítéseiben, rekonstruálási vagy azonosítási kihallgatásain.

Válaszidő

A nyomozás azonnali kihallgatást igénylő követelményeire való tekintettel, az ügyész írásos és indokolással ellátott határozattal engedélyezheti a kihallgatás megkezdését anélkül, hogy megvárná az ügyvéd megérkezésére fenntartott 2 órás időtartamot.

Az ügyvéd beavatkozását az ügyész, a szabadság- és őrizeti bíró vagy a vizsgálóbíró egy határozattal legfeljebb 72 órára elhalaszthatja, ha erre kényszerítő okok állnak fenn.

Tolmács segítségében részesülni

Ha Ön nem ismeri a francia nyelvet, joga van ingyenesen egy tolmács segítségét kérni a kihallgatásokon, valamint az ügyvédjével való kommunikáció során.

Hogy igényelje az őrizet befejezését

Ön észrevételeket tehet az ügyésznek vagy a vizsgálóbírónak, amikor ez a bíró az őrizet esetleges meghosszabbításáról dönt, és kérheti, hogy vessen véget az intézkedésnek.

Az ügyével kapcsolatos bizonyos szempontokhoz való hozzáférés

Az Ön vagy ügyvédje kérésére, de legkésőbb az őrizete meghosszabbítása előtt kérheti a következők megtekintését:

- az őrizetbe vételéről szóló értesítés;
- az Önt megvizsgáló orvos által kiállított orvosi igazolás/igazolások;
- a kihallgatások jegyzőkönyve.

Hogy megjegyzéseket tegyen az ügyésznek

Az őrizetbe vételi időszak végétől számított egy év elteltével felkérheti az ügyészt – tértivevényes ajánlott levélben, vagy az átvétel ellenében a jegyzői hivatalhoz intézett nyilatkozattal –, hogy tanulmányozza az eljárás dokumentációját észrevételek megtétele érdekében.